

Sencer ŞAHİN*

Korrektur zu den Bau- und Widmungsinschriften des Ekklesiasterions und Bouleuterions von Perge

Abstract: Two building inscriptions with a dedication to a Flavian emperor from the Pamphylian city of Perge were initially printed in the publications specified in fn. 1 and 2 with incorrect epigraphic characters and sigla. Both inscriptions are here re-edited with corrected versions.

Keywords: Perge, Ekklesiasterion, Bouleuterion, building inscription, correction.

Am südlichen Fuße des Akropolhügels von Perge sind mit ziemlicher Sicherheit Bouleuterion, Ekklesiasterion und Forum Augustum (Sebaste Agora) zu lokalisieren. Die beiden ersten Bauwerke sind die Leistungen des bekannten Brüderpaares Demetrios und Apollonios, das unter den Flaviern wirkte. Die Lokalisierung des flavischen Ekklesiasterion ist durch die *in situ* entdeckte Bau- und Widmungsinschrift im Fundort gesichert. Der Inschrifttext, den ich in dem Kölner Jahrbuch 43 veröffentlicht habe,¹ weist aber leider viele redaktionelle Fehler besonders in den kritischen Zeichen auf, die das Verständnis des Textes negativ beeinflussen. Auch die Widmungsinschrift eines von demselben Brüderpaar errichteten bzw. renovierten Bauwerkes, welches ich als Bouleuterion identifizieren und wegen des Fundortes des Inschriftblockes etwas oberhalb von dem Ekklesiasterion ansetzen möchte, wurde leider wiederholt mit falschen kritischen Zeichen gedruckt.² Die korrigierten Fassungen beider Texte gebe ich unten wieder und weise die Leser für weitere Einzelheiten über die Bauwerke auf die in Anm. 1 und 2 genannte Literatur.

Bouleuterion:

- [Widmungsinschrift an (einen ?) flavischen Kaiser auf 6-7 Zeilen]
 [?τὸ βουλευτήριον ὁ ἱερεὺς τῆς
 2 [Ἀρτέμιδος καὶ δημιουργὸς καὶ γυμνασίαρχος νέων τε καὶ
 [γεραιῶν καὶ παιδῶν εὐσεβῆς, φιλόκαισαρ, φιλόπατρις, πανάρετος,
 4 [υἱὸς τῆς πόλεως Δήμητριος Ἀπολλωνίου Ἐπικύδρου καὶ
 [Ἀπολλώνιος Ἀπολλωνίου Ἐπικύδρου ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἐπέδωκαν
 6 [ἐκ τῶν ἰδίων τῆι πόλει εἰς τὴν ἐπισκευὴν τ]ε καὶ τὰ ἐν τῶι
 [?βουλευτηρίωι προσκοσμήματα, ἃ ἐπισκευάσειν ὑπέσχοντο

* Prof. Dr. Sencer Şahin (em.), Akdeniz Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Eskiçağ Dilleri ve Kültürleri Bölümü, Kampus TR – 07058 Antalya (sencersahin@akdeniz.edu.tr).

¹ S. Şahin, Ekklesiasterion und Bouleuterion von Perge: Baustiftungen des Brüderpaares Demetrios und Apollonios unter den Flaviern, in: F. Naumann-Steckner – B. Paffgen – R. Thomas (Hrsg.), Zwischen Orient und Okzident. Festschrift für Hansgerd Hellenkemper, Berlin 2010 (Kölner Jahrbuch Band 43), 643-654.

² S. Şahin, Die Inschriften, in: H. Abbasoğlu – W. Martini (Hrsg.), Die Akropolis von Perge 1: Survey und Sondagen 1994-1997, Mainz 2004, 167-171. Der korrigierte Inschrifttext wiederholt publiziert – jedoch mit falschen kritischen Zeichen – in Anm. 1 genannter Stelle (dort S. 649-650).

Özet

Perge *Ekklesiasterion* ve *Bouleuterion* Yapı ve İthaf Yazıtları için Düzeltme

Antik Perge kentinin Flaviuslar devrine ait *Ekklesiasterion* ve *Bouleuterion* yapılarının *in situ* ele geçen yapı ve ithaf yazıtları yukarıda dn. 1 ve 2'de verilen yayınlarda özellikle epigrafik işaretler bağlamında yanlış anlaşılmalara yol açacak derecede hatalı basılmışlardır. Bu nedenle adı geçen yazıtlar yukarıda düzeltilmiş olarak verilmektedir. Yapılarla ilgili diğer bilgiler için adı geçen yayınlara bakılmalıdır.

Anahtar Sözcükler: Perge, *eklesiasterion*, *bouleuterion*, yazıt, düzeltme.